

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

Pasas Moscateles. ☉☉ Uvas de conserva.  
 = Vinos Finos auténticos de Málaga =  
**CAMPAÑA DE 1925**

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

## Miguel de Guzmán-Málaga

a su Agente General en Francia:

Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons-le-Saunier (Jura)

### PERTUSSINA

Xarop bõ i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
 J. TORRENS. — SÓLLER.

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.
Bianco seco, 14 . . . id. . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.
Mallorquín, 13. . . . id. . . . .	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Champañeta especial de la casa, catorce grados. . . . .	0'90	
Moscate superior . . . . .	1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

RAMÓN ROTGER — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

IMPORTATION = COMMISSION = EXPORTATION

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chaselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

## “KODAKS”

APARATOS FOTOGRAFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :: PELÍCULAS :: FILM-PACKS :: PORTRAIT FILM Y TODA CLASE DE ARTICULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFIAS LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

## Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES:

TRASBORDO — CERBÈRE

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons, cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, **SAINT-CHAMOND** (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAL X  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
Cette — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 186 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET OHATAIGNE, noix Marbo et corna fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Pequeñas mejoras que se realizan

Por la noticia que publicamos en la «Crónica local» de nuestro número anterior se habrán enterado, seguramente, nuestros lectores, de que por la Superioridad ha sido aprobado el proyecto de la construcción de un puente en el *Camp de sa Mà*, en el sitio que ocupaba la pasarela que fué arrastrada por las aguas cuando la turbonada del mes de Abril último, por cuyo puente abogamos en su día; y la noticia de que habíase obtenido del Poder público el necesario permiso para construirlo llenónos de la más íntima satisfacción, satisfacción que estamos seguros compartirán nuestros lectores y cuantos estén convencidos del excelente servicio que el puente de referencia ha de prestar.

De este hecho insignificante de la vida local, que lejos de ser una excepción debiera ser lo corriente, queremos sacar esta semana, a falta de asunto de más candente actualidad que glosar en este editorial, una moraleja que sirva de ejemplo para lo futuro, en lo que a mejoras municipales se refiera. Hay que exponer a la consideración pública que cuando quiere obtenerse una de esas mejoras, sea de la importancia que sea, y hay verdadero empeño en alcanzarla, se alcanza, desde una obra como el ferrocarril hasta... el puente del *Camp de sa Mà*, ponemos por caso.

Este puente, como sabe el vecindario de Sóller, era una necesidad desde largo tiempo sentida. Las tormentas del invierno aislaban frecuentemente aquella laboriosa barriada y fué preciso, no obstante, que la Naturaleza se encargara de convertir lo necesario en inaplazable para que por quien correspondía se le prestara la debida atención. Venturosamente, hubo quien patrocinó la idea, quien la impulsó y la dió todo su entusiasmo, y ahí están ya los obstáculos vencidos, y en breve el puente proclamará por sobre el tiempo y por sobre las furias del tiempo el esfuerzo tenaz de quien se propuso alcanzarlo y lo alcanzó, pues tenemos noticia que probablemente durante la próxima semana será hecho el replanteo del puente y confeccionado el pliego de condiciones para la subasta del mismo.

El mismo calor que para obtener esta mejora o más, si cabe, observamos igualmente en lo que se refiere a la consecución de otra más pequeña aún: la construcción de un excusado público, que nos hace concebir la esperanza de que pronto será un hecho. Ello demuestra y nos afirma en nuestra creencia de que lo que falta para la obtención de esa serie de pequeñas mejoras que habrían de facilitar la vida, es voluntad y entusiasmo, que medios ya se encuentran siempre. «Querer es poder», como afirman los escritores de gran sentido práctico que, como Marden, alientan a la humanidad hacia la posible perfección, y este sencillo ejemplo que hoy hemos escogido lo proclama a voz en grito.

Con voluntad y entusiasmo han sido vencidos los numerosos obstáculos que en España ofrece siempre el Estado a cualquier iniciativa, aun a aquellas peyoratorias que redundan en beneficio de la colectividad, y en el corto espacio de unos pocos meses ha sido resuelto el expediente oficial que en otras circunstancias sólo Dios sabe el tiempo que se hubiera tardado en conseguir.

Tomemos la lección que este hecho nos ofrece y asimilémonos su enseñanza ante la serie de mejoras que van a discutirse en plazo breve, en las que las hay tan trascendentales como la canalización de las aguas y la red de alcantarillas. Si su estudio y planteamiento se emprende con igual calor que el empleado para la obtención de ese puente; si tomamos todos como cosa nuestra esos proyectos de mejoras y aportamos a los que echan sobre sus hombros la penosa tarea de laborar para realizarlas nuestro entusiasmo y nuestra simpatía, pronto las veremos en vías de realización.

Ahora que se habrá obtenido el puente del *Camp de sa Mà*, tan útil y tan necesario a los campesinos de aquella fértil comarca, véase de obtener el de la playa, de un interés más general aún, en sustitución de la interina y rústica pasarela que existe hoy en aquel lugar para sustituir a su vez la de hierro y madera que la impetuosa corriente arrancó, y que sea de anchura suficiente para que puedan pasar sobre él autos y carruajes que en tan gran número acuden en verano a aquel sitio fresco y encantador. Sólo es cuestión de un nuevo pequeño esfuerzo y de una gran dosis de tenacidad, como ha demostrado la experiencia; y del loable deseo de trabajar para el vecindario, que observamos ahora en algunos concejales, cabe esperar que para la próxima temporada veraniega habránse resuelto los trámites que precisen y obtenido las aportaciones de empresas y particulares interesados en que se construya, y el puente será también una realidad.

Y para terminar estas líneas sólo nos resta expresar a quien, recogiendo nuestra humilde indicación, llevó al seno del Ayuntamiento la propuesta de la construcción de ese puente y a cuantos en uno u otro sentido la han apoyado y han laborado en pro de la misma, nuestra profunda gratitud, al enviarles nuestra enhorabuena más sincera, y esperamos poderlos felicitar igualmente en plazo no lejano al ver realizadas esas otras mejoras que esperan turno.

## La prensa y nuestro aniversario

La pluma autorizada de nuestro estimado amigo D. Rafael Ramis Togores publica en las columnas de *El Día* las siguientes líneas adhiriéndose a las felicitaciones que nos ha dirigido la prensa isleña con motivo de cumplirse nuestro XL aniversario, que también nos complace-mos en reproducir y que agradecemos cordialmente al amigo y compañero.

### ACOTACIONES

CUARENTA AÑOS DE PERIODISMO.—El número del sábado 11 de este mes del semanario *Sóller* anunciaba, con legítimo orgullo y manifiesta satisfacción, que con aquella salida a la palestra pública se cumplía el 40 aniversario de la aparición de la hoja semanal que recorre buena parte del mundo en demanda de los hogares que los laboriosos hijos de Sóller van creando en el extranjero cobijados por el oro de sus naranjas y el perfume de los limones del valle encantador.

¡Cuarenta años de periodismo! Volviendo la vista atrás se asombra uno de la intensa, ininterrumpida, eficiente labor que representa esta persistencia en el esfuerzo inicial hecho para dotar a la amable ciudad de un periódico que fuese la traducción pública de los anhelos colectivos.

No son cuarenta años aún el inicio de la senectud, pero sí son una dorada plenitud lograda paso a paso con el trabajo cotidiano y con la abnegación de ir dejando rastro de espíritu en cada página que vió la luz.

Plácenos imaginar la figura juvenil y entusiasta de ese hombre que supo crear y mantener sin desmayo al *Sóller*—quedado nombrado el dilecto amigo don Juan Marqués Arbona—al engendrar y lanzar a las disputas de los hombres, sus los vecinos primeros, su obra predilecta: el semanario que, entonces balbuciente, fué afirmando día tras día su personalidad, hasta llegar al grado de prestigiosa plenitud que hoy le envuelve.

Con que satisfacción, por demás legítima y bien ganada, contemplará ahora el señor Marqués alineados en su librería los tomos que contienen el fruto sazonado de sus afanes de ocho lustros.

Sólo el hecho de haber sabido sostener del modo que lo ha hecho el semanario, sería ya un motivo de agradecimiento a quien tal obra supo hacer. Pero en el caso del *Sóller* concurre otra circunstancia a aumentar aquel sentimiento: y es que el semanario sollerense ha sido en todo momento un reducto desde el cual se han podido formular aquellas protestas—cuando de ello ha habido necesidad—y se han podido exponer aquellas teorías, informadas por un espíritu de amor a la tierra, que representan el sentir de aquellos elementos que velan siempre por la auténtica Mallorca.

*Sóller*, haciendo honor a la prensa comarcal, ha sabido mantener alto el pabellón que desplegó al nacer, ha tenido el loable acierto de dedicar en todo tiempo una página o más a nuestra literatura, y ha sabido guardar en sus columnas un culto sincero a nuestros más puros valores espirituales.

¡Cuarenta años de periodismo! En esos ocho lustros consagrados a la absorbente e ingrata labor periodística, el señor Marqués ha visto como iban blanqueando sus cabellos y hoy puede como un patriarca—un poco prematuro aún—recordar toda su vida, de la cual ha ido dejando fragmentos en las páginas de su semanario, tan querido como un hijo.

*Sóller*, la ciudad, tiene realmente una deuda con el alma del *Sóller*, que de manera tan fiel ha sabido recoger sus latidos, defender sus intereses y señalarle caminos nuevos; y los profesionales del periodismo, los que hacemos la pequeña historia de cada día, hemos de ver en don Juan Marqués un leal y entusiasta enamorado de nuestra profesión y un ejemplo de tenacidad y consecuencia digno de un homenaje de cordial compañerismo y sincera admiración.—R.

(De *El Día*)

### BUEN HALLAZGO

(HISTÓRICO)

Al Ilustrísimo Sr. Silva,  
Arzobispo de Mérida.

En el importante diario *La Religión*, órgano de los católicos de Caracas (Venezuela) y en su número del 10 de Junio pasado hemos tenido ocasión de leer el interesante y bello artículo que publicamos a continuación, debido a la pluma del notable escritor e ilustre dominico venezolano, Fr. Andrés Mesanza, íntimo amigo de nuestro querido paisano el Ilmo. P. Mateo Colom, Obispo de Huesca, que saborearán con deleite, como lo hemos saboreado ya nosotros, todos los solierenses y mallorquines en general, por narrarse en el citado artículo, amablemente y de mano maestra, uno de los más bellos y característicos rasgos del P. Colom en sus todavía no lejanos tiempos en que, recién ordenado, iba a iniciar en Colombia sus apostólicas tareas, de memorable recuerdo, y que le han valido, en plena juventud, las más altas distinciones. Será ésta, a buen seguro, una de las anécdotas que más destacarán en la futura biografía del ilustre Prelado sollerense.

Consolador muy bueno,  
del alma dulce huésped  
y dulce refrigerio.

Este terceto, llamémosle así, que hoy entona la Iglesia al Espíritu Santo, también se puede dirigir a un amigo leal, sincero y bueno. ¡Amarga la vida del mortal que no lo tiene! «¡Ay del que está solo, porque si cayere no habrá quien lo levante!»

Cuánto de bueno puede un amigo. Puede ser luz en un entendimiento oscuro y calor en un pecho helado. Puede impedir muchos males y causar hartos bienes. El caso que paso a referir lo comprueba. Hace mucho tiempo me lo refirió un amigo sacerdote, actor de esta narración.

Navegaba para la América Central y Colombia un vapor de Barcelona por el mes de Abril de 1904. En él venían, además de otros pasajeros, un señor alemán con tres o cuatro hijos, muy niños, y un Padre agustino, de 25 años de edad, piadoso, instruido, simpático y de la madera de la cual se hacen los oradores, pero, lo que en él valía más, era el corazón: tierno, dulce y al mismo tiempo varonil.

De niño tuvo que sufrir mucho, robusteciéndose y acrecentándose en el crisol

de las contrariedades las virtudes innatas en su corazón, al ser tratado por alguno de sus superiores, que ciertamente mucho le quería, con rigor excesivo, con la premeditada intención de hacerlo más hombre. Tal vez ese rigor sistemático, que ciertamente logró su objeto, fué una de las causas que indujeron al piadoso joven, de edad entonces de quince años, a entrar en la religión agustiniana para lograr en ella la paz anhelada de su espíritu fatigado, de las incesantes luchas interiores, capaces de aniquilar y vencer una naturaleza más entera que la suya.

Ya grandevo, frecuentemente ha repetido el exámetro virgiliano:

«Non ignara malis, miseris succurrere disco.»

«Porque supe ya lo que son males,  
Por eso compadezco al infelice.»

El otro personaje de mi narración era un elegante caballero, católico, en lo mejor de los años y hoy, esto es, al tiempo de mi historia, aplastado por hondísima pena. Sus ojos hinchados de llorar y encarnados a las claras decían que por aquella alma había pasado el huracán haciendo destrozos.

Mi amigo el sacerdote se llenó de pena al ver aquel hombre presa del infortunio e ingeniosamente se metió en el pecho del desgraciado el cual le narró su vida. Encontraba un amigo en medio del mar y a él hacía partícipe de su dolor. Hasta hacía muy poco tiempo había sido dichoso con su esposa, tierna y bella mujer, y más que bella, bonísima dama de Costarrica. Dios bendijo sus castos amores y la dicha penetró en su cristiano hogar a velas desplegadas...

«Después del claro día  
Viene la noche umbría.»

Hacía apenas un año que su esposa enfermó. El hizo todo lo humanamente posible por curarla, pero el mal siguió progresando. Marido y mujer determinaron hacer un viaje a Alemania, para visitar la tierra del esposo y al mismo tiempo consultar las eminencias médicas de Berlín y de otras famosas clínicas alemanas. Lleváronse a los hijos. Mas el viaje de placer y de necesidad tuvo más tristezas que alegrías. Los señores de la ciencia médica alemana se dieron por vencidos y aconsejaron al triste matrimonio ir a Barcelona o Madrid y tratar el asunto con dos eminencias en el arte de curar aquel mal. Si esos médicos españoles no la salvan, dijeron, la muerte vendrá muy pronto. Acertaron a medias: falleció la buena señora, esposa y madre, apenas llegó a la ciudad Condal.

El viudo, fuerte de ánimo cual genuino germano, pensó sucumbir a la pena. Cuatro días permaneció llorando en el camposanto de Montjuich y sólo el porvenir de los huerfanitos hizo que allí mismo él no dejase también la vida. Al quinto día de la catástrofe se embarcaba para Costarrica, pero con un maligno designio.

Repito: hinchados y rojos se pusieron sus ojos de llorar y llorando seguía en el barco cuando se retiraba al camarote, que era a cada momento.

El sacerdote no tuvo conocimiento del maligno designio de su triste compañero hasta el día de separarse de él en puerto Limón.

Mientras tanto, le puso muy claro el modo de obrar de la Divina Providencia; mas aquél, desesperado cual otro Job, (mas con espíritu muy diferente) levantaba sus locas palabras contra Dios.

En sus conversaciones con el sacerdote terminaba siempre así: Dios existirá, pero Dios no es padre; cuando más será Juez y juez inexorable y apasionado.

Mi amigo el religioso no se cansaba por esto. Rezaba a ratos, con los huerfanitos de 8 y 6 años, Avemarías a Nuestra Señora por el padre de ellos y en el Santo Sacrificio, que a diario celebraba en el barco, pedía a Dios el remedio de aquella pobre alma.

En cierta ocasión leía el Padre un libro de trozos literarios de nuestros clásicos, cuando le interrumpió el caballero alemán para darle las buenas tardes.

—¿Qué lee usted? le dijo.

—Versos de nuestros poetas del siglo de oro, y por cierto que aquí he hallado el soneto de Argensola que la otra tarde no pude recitárselo al pie de la letra.

—A ver, a ver.



## D. GUILLERMO BERNAT COLOM

ha fallecido a las tres y media de la madrugada de hoy día 24,

A LA EDAD DE 56 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

—( E. P. D. )—

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> Antonia María Casasnovas; hija, Antonia; hermanas; hermanos y hermanas políticos; sobrinos, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

El Eminentísimo señor Cardenal Arzobispo de Toledo, Primado de España, y el Excmo. señor Obispo de Gerona conceden respectivamente a sus súbditos 200 y 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

—Bartolomé Argensola—La Providencia

«Dime, Padre común, pues eres justo,  
por qué ha de permitir tu providencia,  
que arrastrando prisiones la inocencia  
suba la fraude a tribunal augusto?»

¿Quién da fuerzas al brazo, que robusto  
hace a tus leyes firme resistencia,  
y que el celo, que más las reverencia  
gima a los pies del vencedor injusto?»

Vemos que vibran victoriosas palmas,  
manos iniecuas, la virtud gimiendo  
del triunfo en el injusto regocijo.

Esto decía yo cuando, riendo  
celestial ninfa apareció y me dijo:  
Ciego, ¿es la tierra el centro de las almas?»

La filosofía de este soneto jamás la alcanzó Platón ni Aristóteles, dijo el alemán resignado.

Llegado que hubieron al puerto que Costarrica tiene en el Atlántico, despidiéronse los dos amigos con fuerte abrazo. Y dijo el seglar al religioso (que seguía para Barranquilla): Padre, Vd. ha sido para mí un *Buen hallazgo*. Tenía yo el firme y maligno pensamiento, desde que salí de España, de suicidarme aquí mismo. Tome usted la carta que escribí para dejarla al capitán y la diera a mis suegros, a los cuales recomendaba el cuidado de mis niños. Guárdela V. R. como recuerdo de esta alma que ha salvado.

Nuevo abrazo y última despedida.

Meses y meses siguieron carteándose. En las cartas del atribulado señor veíase cada vez mayor resignación cristiana.

Lustros después el agustino llegó a ocupar la silla episcopal de Huesca. Su nombre, Rmo. P. Fr. Mateo Colom.

Por una casualidad, ahora sé que el cristiano alemán acaba de morir santamente en San José de Costarrica. Una de sus hijas, la menor, acaba de entrar de religiosa en la capital costarricense.

Fr. A. MESANZA.

Caracas, 31 Mayo de 1925.

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

Sóller 24 Julio de 1885

*Se halla ya terminada una cuarta parte de la carretera que ha de unir el faro de Punta Grossa con la del Puerto. Los trabajos avanzan rápidamente, tanto, que empezarán las obras del nuevo faro la próxima semana.*

*El calor es sofocante. El termómetro marca las 31 grados*

*El precio de los limones ha subido de nuevo; se pagan éstos a 20 pts. carga.*

*El gremio de pescadores celebrará mañana fiesta en honor de San Pedro. Será cívico-religiosa y tendrá lugar en el Puerto. Al son de gaita y tamboril ha sido paseado el toro que ha de servir de solaz esta tarde a aquellos vecinos.*

*Regresando de Tuent con su mulo cargado de cañas un hombre, resbaló aquél e hirió tan gravemente al infeliz arriero, que falleció éste poco después.*

VULGARIZACIONES CIENTÍFICAS

### JULIO

Ya estamos en el mes canicular y se nos anuncia una ola caliginosa, fenómeno que sólo se presentaba en los Estados Unidos norteamericanos, donde anualmente mueren asfixiadas un centenar de personas.

Estas explosiones de calor son aquí desconocidas; pero desde la segunda quincena de Julio hasta mediados de Agosto, nos asamos a fuego lento, rompemos, a fuerza de manejarlos, media docena de botijos, y en los puestos de los valencianos se vende la horchata de chufas y limón helado por toneladas.

¡Comer! ¿Quién se atreve a echar carbón en el hogar?

Claro está que sin comer no podríamos vivir; pero todo consiste en quemar carbón de pocas calorías, y esta clase de combustible está representada por una gran variedad de frutas, cuyos jugos ácidos, refrigerantes y mineralizadores, subvienen a todas las necesidades de nuestra complicada máquina. Albaricoques, cerezas, ciruelas, melocotones, guindas, grosellas, peras, melones, sandías, uvas, etc., etc., rivalizan atrayentes, incitanos con la belleza de sus colores y su exquisita fragancia.

Julio es el mes del frugivorismo. Yo creo que predicando tan sana doctrina se podría economizar más carbón que adelantando los relojes una hora. ¿En qué pensarán los vegetarianos crudivistas? Bien es verdad que si la economía obtenida había de servir para prolongar un mes la guerra, vale más desistir de la proposición.

Aun los glotones más empedernidos beben, durante el mes de Julio, más de lo que comen. Los enfermos no hablan de comer, y se someten de buen grado al régimen lácteo, porque sienten razonable horror hacia las cosas calientes y el caldo frío no es cosa grata.

Yo soy muy severo, durante la época calurosa, en cuestiones de alimentación. Creo firmemente que debiera de haber una época de veda para el consumo de leche, y sólo podría autorizar el uso de ella por prescripción facultativa.

En esta época del año los pastos están secos y los animales lactíferos extenuados por una sudación abundante y una producción forzada; faltos de actividad renal, eliminan con la leche peligrosas toxialbúminas, que la convierten en un líquido fácilmente alterable.

Gallegos, asturianos y vascos, que son grandes consumidores de leche, conocen el refrán que dice:

*La leche, con el calor,  
tiene muy poco valor.*

Téngase presente que la leche normal es aquella que se produce después del parto, se sostiene por la succión de la cría y desaparece cuando ésta ya no la necesita. Nosotros forzamos la producción láctea, amoldándola a las necesidades de un consumo, que consideramos indispensable. Nuestras vacas no dan leche para su cría, sino para un grupo de parroquianos, cuyo dinero ingresa en la caja de la lechería. Por esta y otras razones, consideró Donné a la leche como producto anormal, cuya composición varía según la hora de la extracción, alimentos, bebidas, condiciones de estabulación del animal productor, raza, edad, época del parto y manipulaciones más o menos sucias a que la someten los que la ordeñan, veaden, revenden y reparten.

En los días caniculares la leche se altera, sufriendo la fermentación láctica, a medida que se descrema. Algunos hiperclorhídricos padecen diarreas, debidas a la coagulación en masa de la caseína; por esto se hace necesario a veces alcalinizarla con exceso y se prefiere, según los casos, la de burra o la de cabra, cuya forma de coagulación y riqueza de albúmina las hace más ventajosas para los enfermos de intestino que la de vaca.

También es preciso desconfiar de la horchata de chufas, que goza de inmerecido prestigio como refrigerante. Es un alimento demasiado energético, cuyo valor térmico está realzado por el azúcar, y no es prudente almacenar energías cuando se carece de ánimas para emplearlas.

Todo lo que no se transforma en trabajo, se convierte en calor, y el que toma horchata es víctima de una ilusión frigorífica, seguida de un desengaño térmico. Observad cómo todos los *horchatófilos* se abanicen furiosamente.

El caldo del gazpacho es el tipo de las bebidas refrigerantes; resulta un agua mineralizada por culinario artificio, y en ella están felizmente combinadas las virtudes terapéuticas de sus componentes. Es ácida y astringente, por el vinagre o limón; refrigerante, por el jugo del tomate y pepino; diurética, y, por ende, depurativa, merced a la cebolla; excitante, gracias al sulfuro de allylo que le proporciona el ajo; mineralizante como el agua panada, puesto que en ella se remoja el pan, e isotónica, porque la sal (cloruro sódico) que la sazona la convierte en un suero fisiológico.

Comed muchísimo gazpacho; baños con frecuencia; cambiad vuestra ropa interior siempre que el sudor la empape, y permaneced en casa durante las horas de calor; pero no inactivos, sino transfiriendo en trabajo intelectual todas las energías musculares economizadas.

DR. JUAN LÓPEZ DE REGO.

# Navegación Sollerense S. A.

## Vapor MARIA MERCEDES

ITINERARIO PARA EL MES DE JULIO

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10 y 23  
Id. de Barcelona para Sóller » » 12 y 26

ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE

Consignatario en Barcelona: JOSE GILABERT, Cristina, 6  
Id. » Sóller: G. BERNAT, Príncipe, 24

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 22 de Julio de 1925

### COMENTARIO

En plena ebullición las dos proposiciones formuladas en la sesión anterior por los Sres. Casasnovas y Lizana, en la de esta semana sólo hubo un informe referente a las mismas de la Comisión de Obras: el que se refiere a la construcción del piso de hormigón en un tramo del torrente, en un todo conforme con el espíritu que la informo.

En cuanto a la otra, a la construcción de los urinarios y del excusado públicos, aun cuando nada se dijo en esta sesión parece han aparecido diversas opiniones, principalmente por lo que se refiere a su emplazamiento. Hay quien opina que estaría mejor en el paseo del Príncipe mostrando orgulloso su faz como un monumento público; otros, más modestos, excesivamente modestos, lo llevarían al antiguo Matadero; otros, lo situarían en la Plaza, subterráneamente, como los modernísimos que existen en Barcelona, en Suiza y en las principales urbes europeas, y otros, finalmente, lo dejarían en el sitio donde fué propuesto.

A nosotros, que hemos visto los pulcros y novísimos lugares comunes de Barcelona —Plazas de Urquinaona, Palacio, etc.— el emplazamiento que más nos placiera sería el subterráneo de bajo de la Plaza o del paseo del Príncipe, y si tuviera salones de limpiabotas, peluquería, manicura, etc., mejor. ¿Cómo no? Pero atendiendo a las posibilidades de Sóller creemos que su único y exclusivo sitio es el que se le destinó en un principio. En el Matadero antiguo, disimulado en demasía, sería un lugar inmundo y sucio como ningún otro. En el paseo del Príncipe o en la Plaza sería demasiado exhibido; en cambio en el pasadizo abovedado de la Casa Consistorial, semi-disimulado y semi-céntrico, es el sitio ideal para colocarlo y esta centricidad relativa que algunos le achacan como defecto es, precisamente, la garantía de su limpieza.

Esto, unido al desnivel en que está ese pasadizo en relación con el abrevadero del paseo del Príncipe, lo que permitirá aprovechar el agua sobrante de este último, que es mucha, dará lugar a un estado de limpieza continuo y de fácil y económica conservación.

Por más vueltas que se le dé, creemos que la primera idea es la que debe lógicamente prevalecer.

### LA SESIÓN

A las 9'8 empezó la de esta semana. Presidióla el Primer Teniente de Alcalde, D. Miguel Casasnovas Castañer, y a la misma asistieron los Tenientes D. Ramón Lizana Bover, D. Miguel Lladó Bernat y el suplente de Teniente, D. Cristóbal Castañer Ripoll.

### ORDEN DEL DÍA

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Juan Forteza Cortés, 77'90 por 1 kilo de espermas y reparar una manguera existente en el Matadero público, dos faroles del coche fúnebre y una regadera para el riego de las plantas sembradas en el Cementerio católico. A D. Andrés Arbona, 267'80 pesetas por los jornales y materiales empleados para efectuar la limpieza y blanqueo general de la casa cuartel de la Guardia civil de esta ciudad. A la sociedad «El Gas», 820'05 ptas. por la energía eléctrica suministrada al Ayuntamiento, durante el mes de Junio último, para el alumbrado público; 39'15 ptas. por la suministrada durante el mismo mes para el alumbrado de la Casa Consistorial, pescadería y carnicería públicas, cocheras y sala de autopsias del Cementerio, Matadero municipal

y escuelas de niños, de niñas y de párvulos de la barriada de l'Horta, y una peseta por trabajo invertido en modificar un farol existente en la esquina de las calles de San Cristóbal y de la Rectoría.

Se acordó conceder permiso a D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Magdalena Magraner Serra, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 68 de la calle de San Jaime, a la alcantarilla pública.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Juan Martín Cabot, como encargado de D.<sup>a</sup> Antonia Morell, en súplica de permiso para construir una acera adosada a la fachada del edificio señalado con los números 46 y 48 de la calle de San Jaime, con los beneficios que otorga el art.º 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Ingeniero Jefe de Obras públicas de esta provincia, mediante la cual manifiesta que por la Dirección General del ramo ha sido concedida autorización para que el Ayuntamiento de esta ciudad ejecute obras para construcción del puente del camino vecinal n.º 414, desde la carretera de Palma al Puerto de Sóller al mar, con estricta sujeción al proyecto aprobado.

La Comisión se dió por enterada y acordó proceder a la construcción de dicho puente.

El Sr. Lizana propuso que para llevar a cabo los trámites para esa construcción, se autorizara a la Alcaldía, como así se acordó.

El Sr. Castañer recomendó se diera a las obras carácter urgente, a fin de que queden terminadas antes de las primeras lluvias, que luego las interceptarían.

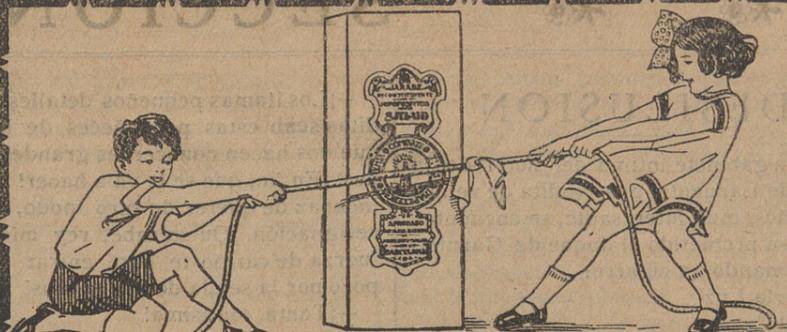
Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Antonio Juan Garau Serra, Pbro., mediante la que solicita permiso para instalar un electro-motor, de 2 H. P., en la finca de su propiedad, denominada Ca'n Verd, destinado a la elevación del agua de la noria enclavada en dicha finca, para el riego de la misma; cuya instancia ha estado expuesta al público a efectos de reclamación durante el término ordenado. Dióse cuenta de que no se había producido ninguna, y en consecuencia la Comisión acordó conceder el permiso solicitado.

Se enteró la Comisión de una atenta comunicación remitida por el señor Administrador de Rentas públicas de esta provincia mediante la que manifiesta haber sido aprobados los repartos de las riquezas rústica y pecuaria y el padrón de edificios y solares de este término municipal, confeccionados para regir durante el actual ejercicio económico.

Dióse lectura a un informe de la Comisión de Obras a la solicitud promovida por el vecino de esta ciudad D. Miguel Oliver Gamundí, en súplica de que le fuera vendida una pequeña parcela de terreno propiedad del Municipio, procedente de las expropiaciones realizadas para la prolongación de la calle de Cetre, hasta el camino del Camp Llarg. Expone la mencionada Comisión que habiéndose examinado detenidamente los datos obrantes en el Ayuntamiento y resultando que dicha parcela pertenece al Municipio y proviene del sobrante de una expropiación forzosa realizada con motivo de la urbanización referida, es de parecer de venderla al solicitante siempre que no haya mejor postor.

La Comisión, enterada, acordó pasara al Pleno para su resolución.

Leyóse también otro informe de la mencionada Comisión de Obras, sobre la proposición del Sr. Casasnovas, formulada en la sesión anterior de la Comisión Permanente, referente a construir de hormigón el piso del torrente en el tramo comprendido entre el puente de Ca'n Fiol y el de la Plaza. Dice que se ha personado en el



**¿Quién vencerá?**  
Hoy, como siempre, el más fuerte.

Los niños débiles se desarrollan raquíticos y cuando son mayores, se encuentran indefensos para la lucha por la vida. ¡Siempre caen vencidos!

Desde su más tierna edad es menester procurar a los niños un espléndido porvenir físico, combatiendo enérgicamente cualquier principio de debilidad con el potente restaurador de la sangre y famoso reconstituyente, **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

Más de 30 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina. **AVISO:** Rechace todo fiasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS-SALUD en color.

## BANDO

Don Miguel Casasnovas Castañer, Alcalde accidental de la ciudad de Sóller, y, como tal, Presidente de la Junta Municipal de Abastos.

Hago saber: Que constituida en esta ciudad la Junta Municipal de Abastos, ha tomado los siguientes acuerdos.

1.º Castigar severamente a todo vendedor que cometiera fraude en el peso y evitar la disparidad de precios.

Para que sea cumplida esta disposición, todos los vendedores, en general, deberán fijar en cartelones y con caracteres perfectamente visibles, los precios de los artículos de primera necesidad que expendan, entendiéndose por tales los cereales y sus harinas; legumbres y las suyas; tubérculos y raíces; frutos; hortalizas; pan; carnes frescas y saladas; pescados, sus salazones y conservas; huevos; leche; azúcar; aceite y sal.

2.º No se consentirá que las balanzas tengan colocados en sus platillos peso ni objeto alguno que impidan ver al público si aquéllas están en el fiel, no debiéndose por lo tanto colocar el o los pesos más que en el momento de tener que verificar la venta; terminada la operación, serán retirados en el acto del platillo. Para cumplimiento de esta disposición, con muchísima frecuencia serán examinados todos los aparatos de pesar o medir, con el fin de cerciorarse si se hallan ajustados al s. m. d. por el que deberán efectuarse todas las ventas (por metros, kilos, litros, etc., o fracción de ellos o sus múltiples.)

3.º Los establecimientos donde se expendan artículos alimenticios, deberán reunir las condiciones de ventilación e higiene necesarias, quedando prohibida la venta en cuanto se note o se denuncie la menor contravención atentatoria a la higiene o limpieza.

4.º Queda prohibida la fabricación de pan en piezas superiores a dos kilogramos de peso.

Queda también prohibida la venta de pan blanco extra, y el de lujo (viena, barra o panecillos) en los establecimientos que no tengan así mismo a la venta pan blanco corriente y moreno.

Los establecimientos dedicados a la venta de comestibles quedan autorizados, dadas las condiciones de la localidad, para la venta del pan, siempre que lo tengan en departamento especial, debidamente cubierto con gasas, lejos de todo contacto y en condiciones higiénicas que cuidarán de apreciar los señores Inspectores técnicos municipales.

Las antedichas disposiciones deberán ser cumplidas estrictamente, debiendo advertir para su conocimiento a los contraventores, que cuantas infracciones se cometan en la venta de sustancias alimenticias, tanto en calidad como en precio o peso, pueden ser multadas hasta la cantidad de 5.000 pesetas.

Hago saber al mismo tiempo al vecindario en general, que la Junta de Abastos que me honro en presidir, está actualmente procediendo al estudio necesario a la justa implantación de tasas en varios artículos de consumo, siempre atenta a favorecer y amparar los derechos de sus administrados.

Por tanto suplico al vecindario y ordeno a los Agentes de mi autoridad, que a partir de la publicación del presente bando me denuncien cuantas infracciones puedan apreciar de las disposiciones dadas.

Sóller a 18 de Julio de 1925 —El Alcalde-Presidente de la J. M. de A., Miguel Casasnovas.

sitio y que ha observado que actualmente las aguas, a consecuencia del poco caudal que lleva el torrente, quedan encharcadas en distintos puntos del cauce, corrompiéndose y produciendo gran cantidad de mosquitos, y que además ofrece un aspecto desagradable por echarse inmundicias en él, por lo que la Comisión es de opinión de arreglar el piso del torrente en la forma propuesta.

La Permanente acuerda, en vista del informe favorable de la Comisión de Obras, realizar la mejora propuesta por el Sr. Casasnovas.

No habiendo más asuntos a tratar ni nadie que quisiera usar de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión, siendo las 9 y media en punto.

## Futbolístiques

### El partit de demà, a Sa Pobla

Demà, dia de Sant Jaume, festa patronal a Sa Pobla se desplaçarà en aquella població per contendre amb el Ràpid F. C. local el primer equip del *Marià Sportiu de Sóller*. En aqueix partit, que patrocina l'Ajuntament d'allà s'ha posada en liti una artística copa de plata. Segurament que els nostres faran els possibles per dur-la-s'en guanyada llestíment.

El resultat favorable que obtengueren els poblers en el camp d'En Mayol fa setmanes, guanyant per 1 a 0, encara que el gol fós de desgracia i fet per un dels nostres mateixos, ens indueix a no esser gaire optimistes. No obstant, creim que la davantera sollerica, si compleix així com hi ha motiu d'esperar dels seus components, resultarà més eficaç que l'altra vegada, sobretot si En Puig se guieix possehint la potència perforadora d'antany.

Amb els mitjos hi confiam, lo mateix que amb els defenses. El porter sí que ens preocupa un poc, puix malgrat les insuperables actuacions darreres, no el consideram encara una cosa definitiva.

Si els sollerics no perden la serenitat i no s'impresionen davant el nombrós públic que hi haurà segurament en el camp del Ràpid (com que l'entrada es de franc), creim que, encara que perdin, deixaran bona impressió, i col·locaran a lloc digne el bon nom del *Marià Sportiu*.

Pels de Sóller se presentaran els juga dorssegüents: Bauzá - Martorell, Seguí - Velasco, Castanyer, Fullana - Borrás, Mora, Puig, Estarellas, Castro. Com a suplent hi anirà En Pizà C. Voldriem poder-ne guardar bon record d'aquesta eixida.

### Per passat demà, diumenge

Segurament amb el desig de que el públic no que li llarg temps sense partits, (no havent-n'hi hagut diumenge passat), s'ha ultimada per el pròxim diumenge un partit entre el primer equip del *Príncipe de Asturias* de Palma, i una selecció del primer i segon dels locals, en la qual figuraran els jugadors del primer als quals ho permeti l'estat físic després del partit del dia anterior. També tenim notícies de que figurarà a l'equip local alguns dels elements fundadors de l'equip de Sóller, que durant algún temps ha estat allunyat del camp de joc. No obstant, creim que no convé bonetjar hi gaire, perquè diumenge passat a un partit entre el *Príncipe de Asturias* i el reserva de l'Alfonso, en el qual se disputaven una copa, només els fou possible an els alfonsins guanyar per la mínima diferència de 2 a 1. REFLY II.

## DESILUSION

En un gabinete íntimo del hotel de la viuda de Lapuente, una viudita de veintisiete años, muy interesante, se encuentra ésta y su prometido el duque de Garniel.

El fumando un cigarro:

—María Luz.

—¿Qué?

—Oye mujer.

Ella, clavando en él sus ojos negros, tristes, pensativos:

—¿Qué quieres?

—Que me mires.

—Ya te miro...

—Así... ¿Estás todavía enfadada, nena?

—¡Si no estoy enfadada! Hijito, no confundas. Estoy apenada, dolida de la frialdad... nada más.

—¡Mi frialdad! ¿Tanto te cuesta conocerme? ¿Todavía no me has comprendido? ¿Aún no te has enterado de que no soy amigo de demostraciones exteriores? Nena, nenita, cada uno tiene su manera de querer; yo quiero a mi manera. Ni tu eres mujer que sin estar segura de un cariño sostenga relaciones con un hombre, ni yo soy hombre que, sin querer mucho a una mujer, óyelo bien, mucho, le dedique por entero mi vida. Conque ponte contenta y suprime ese gestito de mal humor, que no te favorece nada. Estás feísima.

—¡Por qué te querré tantol... ¡Reflexiono y cuanto más reflexiono menos lo comprendo. Yo tan bravía, tan orgullosa, tan exigente, tan avara de mis sentimientos; ser ahora la apasionada, la que ha de sostener el fuego sagrado! Si me lo hubieran dicho hace un año no lo hubiera creído. ¡Qué distintos fueron siempre mis sueños! ¡Amar con toda mi alma, vivir para el amado y que el amado viviera para mí; ser a un tiempo ídolo y esclava... querer, querer mucho, ¡pero verme querida también!

—No desvaries, María Luz... ¡Si te quiero! ¡Si te quiero mucho!

—A tu manera... ya me lo has dicho... Pero ¡qué triste es tu manera de querer!

—Eres una romántica.

—¿Y tú que eres?

—¿Yo? un hombre que te quiere, ya lo sabes.

—¡Que me quieres! Quince días estuve en el campo, quince cartas me escribiste, verdad. Pero ¡qué cartas! Frías como el hielo, cuatro renglones para salir del paso... ¡unas cuantas frases de cariño al final... «Tengo pereza...» «El calor...» ¡Como si el calor y la pereza se sintieran cuando necesita hablar el corazón!

—Pero, nenita, si tú sabes que eso de escribir es una de las cosas que más me molestan. Odio la escritura. ¡En qué pequeños detalles te fijas para juzgar un cariño!

—¡Los llamas pequeños detalles! ¡Benditas sean estas pequeñeces de la vida que nos hacen conocer las grandes pasiones! ¡En fin, que se le va a hacer! Si eres incapaz de querer de otro modo, tendré resignación. ¡Quién sabe, rey mío, si a fuerza de cariño te haré entrar poco a poco por la senda de mis sueños!

—¡Tonta, tontísima!

—Sí... sí...

—Bueno; quedamos en que ya no estás enfadada.

—Hay que tomarte como eres... Mientras yo no consiga hacerte partidario de las demostraciones exteriores.

—Bien; puesto que te dejo contenta, me voy.

—Entonces espérame un momento y me dejarás en el hotel de la de Santaclara, voy a curiosear las preciosidades que su marido le ha enviado de París.

—¿Estás ya contenta, monada?

—Sí «don soso», sí... Estoy contenta.

\*\*\*

En un saloncito de la marquesa de Santaclara, toma el té ésta con doña Micaela, señora de compañía de las más aristocráticas familias madrileñas, cuando la doncella anuncia a la señora condesa de Lapuente.

—¡María Luz de mi alma! ¡Estaba rabiando por felicitarte por tu traje de ayer en las carreras! Eres la mujer más bonita y elegante de Madrid. Comprendo que tengas chiflado a ese pobre Garniel.

—Chiflado, no sé... Querermé, parece que me quiere mucho. Pero tú ibas a salir, la presencia de Micaela me lo indica.

—No, prefiero quedarme, y habiendo venido tú con mayor motivo.

—Pues entonces—dice doña Micaela—me retiro, señora marquesa.

—Lo que usted quiera.

—No, Micaela,—dice María Luz,—quédese, que deseo preguntarle algo. ¿Me permites, Sofía?

—Mujer, lo que tú quieras.

—Gracias. Diga usted, Micaela, con absoluta franqueza... Yo soy mujer muy directa, y, cuando llega el caso, muy agradecida. ¿No fué usted «señora de compañía» de una novia que tuvo el duque?

—Sí, sí señora ¡Y qué disgustos me dieron los tales amorosos! ¡Por poco terminan en drama! ¡Tiene un carácter tan apasionado el duquel...

—Cuenta usted, cuente... Me interesa mucho.

—Pues verá usted. Hace cinco años entré de señora de compañía en casa de las señoritas de Villarreal, que vivían con unos tíos desde que se quedaron huérfanas. La mayor estaba ya comprometida para casarse. La pequeña, Rosario, era monísima, pero no tenía novio. Una noche, a la salida del teatro observamos que traíamos escolta, seguramente para

Rosario porque la otra iba delante con su prometido. «¿Se ha fijado usted en mi «oso», Micaela?» Le miré con disimulo, ¡qué buen tipo, que guapo me pareció!... ¿A qué hacerles a ustedes el retrato? Era el duque. Al cabo de pocos días «se pusieron novios». Ella era muy coqueta, un poco alocada, jugaba con él como quería y él con la esperanza de ir la «domesticando» se entusiasmaba hasta estar loco perdido. ¡Qué amores, condesa!...

Aquel hombre estaba pendiente de aquella muchachita como un chico de quince años. Así las cosas, la familia se opuso a las relaciones, no se sabe por qué y allí vería usted al duque desesperado, rondando la casa, parado en la esquina mirando los balcones horas y horas... Un día se llevaron a Rosario fuera de Madrid.

¡Qué despedida! Al recordarla me entran ganas de llorar, pero más por él que por ella. Cayó enfermo. ¡Qué cartas pasaban por mis manos! Yo no sé de dónde sacaba aquel hombre aquellas frases tan apasionadas.

Volvió Rosario. Se vieron en mi casa.

¡Qué escena!... El duque, de rodillas, casi llorando, ¡qué cosas le decía tan bonitas! Tan bonitas como las leemos en las novelas... Pasados unos días se volvieron a encontrar... ¡Y allí fué Troya!... «Mira—le dijo ella—ten calma, he de darte una mala noticia que te causará pena. Perdóname el daño que te voy a hacer, pero la cosa no tiene remedio. Me caso». Y se lo decía así, tranquilamente, como si la cosa no tuviera importancia... El perdió el sentido y se nos quedaba sin vida entre las manos. Enfermó de sentimiento y la loca aquella aun le hacía llegar cartas hasta la cama, diciéndole en ellas que, a pesar de todo, le quería mucho.

¡Se casó! Y el pobrecito se moría de dolor, lloraba como un niño... Venía a mi casa, se sentaba en las sillas donde ella se sentó; miraba con desesperación el retrato que yo tenía de ella, el jarroncito donde colocaba las flores que él la regalaba, las cajitas de bombones, las mil chucherías que le llevaba siempre... Cada una era un recuerdo. ¡Qué de pequeños detalles para aquella mujer que tan poco lo merecía! En fin, condesa, todo pasó y de todo sólo queda un cajón de cartas que ella me encargó que guardase, no sé para qué, pues nunca las ha vuelto a pedir. Si usted tiene interés en leer alguna se las enseñaré. ¡Lo que escribió aquel hombre, Virgen Santísima!...

Al callar Micaela se hace en el saloncito un silencio triste. La marquesa se levanta, se acerca al balcón y descorriendo el finísimo estor, dice.

—No hay nada en el mundo tan delicioso como estos crepúsculos primaverales de Madrid. Mira, María Luz, ¡qué cosa más linda!... Mira cómo se esfuman poco a poco aquellos árboles de enfrente; parece que se alejan, que se van...

María Luz, con la voz velada por las lágrimas, contesta:

—Sí, se alejan; se van lejos, tan lejos... ¡como la ilusión!...

PILAR MILLAN ASTRAY.

## LO ETERNO EN LO FUGAZ

Como ayer, como siempre... Con el brio del que sabe ejercer su poderío y lleva cielo y flores en su seno, surca la paz del valle el ancho río juntando la grandeza del que es bueno a la severa majestad del fuerte, que impone el yugo al aceptar el freno y engendra vidas al buscar la muerte.

Y al romper en espuma su pujanza contra el azud—muralia berroqueña que cierra el paso y trunca la esperanza—el soberbio raudal ciego se lanza por el canal angosto de la aceña. Palpita y vierte lágrimas la roca cuando en ella el titán rugiendo choca sin juzgarse vencido ni domado; si ante el misterio del dolor inclina, al salir de la aceña quebrantado se amansa y, serenándose, camina: como Sansón a trabajar forzado, e grande hasta sintiéndose humillado y brinda pan en la impalpable harina.

La secular aceña tiene alma y voz. La mole berroqueña que aguanta el choque del ingente río tiene el alma, la voz y el señorío del eco del torrente; del raudal que, enturbiado o transparente, vió pasar la epopeya de la Historia—los grandes siglos de guerrera gente—y prosiguió su marcha, con la gloria de morir y vivir eternamente: es «un camino que anda»; su victoria está en la eternidad de su corriente.

Ayer dió pan en impalpable harina; hoy, luchador en la batalla eterna, responde palpitando en la turbina a la industria moderna; y fuerza y luz de sus entrañas brota, ¡no importa un alto en medio del camino!, es la vida que fluye y no se agota, y aceptando lo adverso del destino devuelve bien por mal, y hasta en su rota es la mejor riqueza del molino.

Como ayer, como siempre, va sereno el raudal caudaloso llevando cielo y flores en su seno, y al brindar su trabajo generoso choca en las peñas y a las peñas baña; lo eterno en lo fugaz le presta brio, la fuerza le acompaña...

A así va por los valles el gran río, como ayer... como siempre... ¡como España!

M. R. BLANCO BELMONTE.

## Folletín del SOLLER -48-

## LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

¡Ah! Sr. Loriol, usted tiene la culpa de mi desgracia, usted, con su jofaina y su carta de agradecimiento...

Esta mañana, después de mis ejercicios de vocalización, estábamos hablando Marcos y yo, durante un descanso, de los teatros romanos, de los circos que hay en la Povenza y de todos esos monumentos cuya duración tiene algo de terrible en medio de las generaciones que duran tan poco... Al venir a París me traje un álbum en el que colecciono fotografías de monumentos, con la idea de añadirle los que mejor me parecieran de la capital, y ofrecí a Marcos ir a buscarlo para hacerle ver unas hermosas vistas del circo romano de Arles. Voy de un salto a mi cuarto, vuelvo, oprimo el broche del álbum, y en lugar de una fotografía se presenta a los ojos de Marcos un ancho sobre con esta dirección, escrita por uno de los escribientes del Sr. Loriol:

Sr. MERLÍN, DOMÉSTICO  
en casa de D. Marcos Delombre  
Notre-Dame-des-Champs, 25.

PARÍS

(Para la señorita Miette)

¿Ha tenido tiempo Marcos de leer este sobre? Mi mano cayó encima del papel al mismo tiempo que su mirada, me parece; y al mismo tiempo también, su mano cayó sobre la mía con un golpe seco... Solamente mi acción debió de indicarle que aquella carta era para mí... y de un carácter íntimo... ¡Oh! ¡Qué voz la suya! No, aquello no era su voz, sino una especie de gruñido que debe de servir desde que el mundo es mundo para todas esas emociones mezcla de cólera y de dolor...

—¡Déjeme usted ver, Miette! ¡Lo quiero! ¿Entiende usted?...

—No, no quiero que se entere! Trata de levantarme los dedos uno por uno y me hace un daño horrible. Nuestras manos luchan desesperadamente... Sus fuerzas de hombre van a vencer y entonces me echo sobre la mesa, sobre el álbum, sobre mi mano, sobre la suya y lo oprimo todo con mi cara cuanto puedo... Oigo a Marcos jadear y gritar mi nombre como si le estuviera dando un tormento horrible, como una queja de herido en el

alma... Tengo miedo de parecerle tan mala, lo tengo de mi loca resistencia, lo tengo también de ceder... Y enloquecida, hago lo más extraño, lo más inaudito; beso la mano de Marcos en una súplica desesperada...

Marcos da un grito no menos extraño que mi beso y que me hiela de pies a cabeza, y arranca la mano a mis labios como si sintiera en ella una dolorosa quemadura... Le veo caer en un sillón, donde se queda postrado un momento con la cabeza entre las manos... Y cuando la retira su cara está pálida hasta en los labios... Me siento a punto de morir de pena y de espanto, y mis dedos siguen involuntariamente incrustados en la carta... Marcos me habla en una voz muy baja que apenas reconozco:

—Después de... lo que acaba usted de hacer, Miette, debe usted comprender que si no me da la carta en este mismo instante, todo ha acabado entre nosotros... y para siempre.

¡Oh! ¡Cómo ha podido creer que le desafiaba! ¡Cómo! Apenas tengo fuerza para balbucear:

—¡Mañana!

Se levanta, y con los ojos extraviados y tanto con los brazos extendidos y ri-

gidos, como con la boca, me lanza estas terribles palabras:

—¡Mañana! ¡Mañana como hoy y como siempre, mentirá usted! ¡Eh! usted la mentira misma y la más peligrosa simuladora que he conocido!... ¡Salga usted de aquí, niña cruel, niña perversa!...

Quisiera abrazarle y pedirle perdón, o más bien, explicarle que no tiene nada que perdonarme... Pero a uel furor de un hombre, que era para mí cosa tan desconocida, me ha aniquilado, y no sé como he podido llegar tambaleándome hasta la puerta, que él me designaba todavía con el severo ademán de su brazo...

¡Y ahora, se acabó!... Después de tocar apenas el almuerzo, Marcos se ha vestido para ir, según parece, a un concierto que dan esta tarde las de Lambrecy. Como un hombre libre al fin, vuelve a su prometida, que es de su sociedad y que no pone entre los dos el abismo del misterio ni se burla de su ternura como parece hacerlo la audaz Miette...

¡Dios mío! ¡Por qué me he negado a hablar? ¡Por qué?... ¡Lo sé, sí, lo sé! ¡Porque ahora le amo, le amo como no sos-

(Continuad)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## A Lluch pel Barranch de Sóller

(Acabament)

Segueix l'estol amunt pel caminó estret. El fondal del Barranch, allà al fons, aprenent entre les altes penyes, d'ú al cor una pregonera esgarripança. Pujam alegrement, sens defallir. Sovint s'endinzen els nostres peus dins la flonjor de les xorbarrates de pua subtil, i s'aferran al vestit les argelagues de la vora. Hom compren més, aquí, la utilitat dels bastons. Però ja som alt. Ja doblegem el cim de la carena. Quina satisfacció!

A l'esquerra s'alça superb el puig de l'Ofre, un dels punts més culminants de la Serra, no amb tanta regular concitat com sembla en esser vist desde Sóller. El cim del Cornador s'ha abaixat un poc més. Més a xaloc tenim les muntanyes closes d'Alaró amb el seu castell en ruïnes que s'endevina només a la claror de la lluna. Següim una estona pel pla de la carena. Després baixam.

La baixada és suau i breu. La vegetació a l'entorn escassa. Ençà i enllà s'oviren les rotes de blat muntanyenc. S'obri un pla llarguíssim i estret, entre dues fileres de muntanyes baixes. És la *Tristor encastellada* del pla de Cúber, com digné Mossèn Costa.

Que és fa de llarg el camí per la plana aquella, que no acaba mai! Avenen tots en filera: a davant els joves, en mig els muls, darrera, les persones respectables. I per entretenir-se hi ha que conversen incessantment. Per allà dalt fins la Metafísica sembla entretenguda. I hom es compateix del qui, per una cosa o per l'altra, es veu obligat a recórrer tot-solet aquella plana deserta.

Després de bona estona, el trobar terra cultivada i llaurada ens fa veure que no són ja enfora les cases de possessió. I es comença a sentir cans qui lladren, en la llunya. Les cases de Cúber ens surten a la dreta del camí, presidint tota aquella comarca. Allà a prop un torrent de mare molt planera d'ú ses aigües marmuretjants cap a Mitjorn, vers lo desconegut. Prop de les cases, a lloc on l'oratge sol tocar-hi sovint, hi ha l'era gran i rodona de la masia. Una era com totes les altres, on van moltes vegades a fer nit els missatges sobre el pallús, volguent disfrutar allà de nit tanta frescor, com xafagor i sol han hagut d'aguantar-hi de dies.

Es fàcilment evocable, per poques vegades que un l'haja vist, el treball feixuc de l'era, en batre's el blat. Les garbes deslligades, el sol que crema el cervell, l'oratge que no li dona tant com un voldria, les cares tan torrades, la gargamella tan seca, el treball de les forques, el rodar de les bisties amb el carretó, aquella pols de pallús que entre dins l'ànima, i d'en tant-en-tant la tonada del batre que llença als vents el missatge que cuida de fer trotar les bisties.

Si no fós pel carretó  
que va darrera-darrera  
no hi hauria cap somera  
que batés un cavaió... Arri blava!

Però ara tot dorm a l'era; carretó i for-

ques també reposen allà prop dels missatges adormits, i sols la lluna vetla per tots en mig del firmament, mostrant el camí als vianants, que no interrompen el seu feixuc i llarg romiatge.

\*\*

Camina-caminaràs per aquell pla sense termini, hem entrat dins terreny d'Almalluig. Abans hi ha hagut descans breu i fallaguera refecció a la Font del Noguier, a les dues de la matinada, baix d'aquell arbre solitari. A poc a poc el terreny va canviant i es troba vegetació. Aquí s'atepeix fent cobricel el ramatge de les alzines, unes alzines gegants de soca grandiosa. S'estén al fons l'amplitud del conradis. No hem trobat els bous, aquells bous pacífics que s'ajenen moltes vegades ran del camí, i alcen el cap indiferents per mirar els qui passen. Els joves de l'estol tenien gran desig de trobar-los, al revés de les jovenetes, que no es fien gaire de bous.

Passam les cases d'Almalluig, i per dins l'alzinar espès anam fent via. El terreny va fent-se pedregós, al apropar-nos a la muntanya.

A la esquerra corren les aigües del torrent d'Almalluig, que passen pel Gorc Blau.

El Gorc Blau! Ja veim l'altíssim esqueix de la muntanya. I el quadre d'immensitat vé a avalorar se amb un espectacle no menys sublim. Entre les dues murades naturals, allà a l'horitzó, apunten els tons rosats de l'aua: quadre indescriptible dins aquell escenari meravellós de la Naturalesa. Cosa gran, amics meus, i de tal suavitat i finura que tot concepte aplicat a ella semblaria dur, i impròpia tota lloança. Què ho és de bell per nosaltres, caminants de la nit, columbrar al fons d'aquella màgica portalada les primeres llums del dia, del novell dia que veim néixer dins nuvolets tavellats color de cel i rosa, quan cel i muntanyes lleventines, besant-se en el llunyedar, es matisen suauement en la transició del matinal crepuscle.

El Gorc en sí, en aquella hora, no es deixa veure tant bé que hom pugui fer-se'n càrrec. Però s'endevina lo bell que ha de fer, ja entrat el dia, veure aquell estret fondal amb l'aigua tan blava i tan pura que sembla que no es mou, retratant el bocinet de cel que s'ovira pels caires del freu altíssim.

El camí en aquell lloc sembla llavorat dins la roca mateixa, i per un pont primitiu, estretó, que no dissona gens del quadre, d'ú a l'altra banda del blavós estany. No 'ns hi aturam gaire, puix volem esser prest a Lluch, i encara és enfora. I amb la llum matinal es camina millor.

Al poc de baixar pel conegut caminó de bistia trobam el camí de carro que va a Lluch desde *Ca'ls Reis*. Que hi cau de bé a les cinc o sis hores de caminar per mala petja, una carretera decentment transitible!

Al veure 'ns tan falaguers i amb tant de delit avançar cap a Lluch, ningú diria que venim de tan enfora. Però hi venim. El Puig Major, pelat i disforjo, el deixam a darrera. Llarg seguici de rocam ens separa de la vall dels tarongers.

Ara els turons i pujolets que voreja la ca-

rrerera són tots guarnits d'alzines i d'olivar. En la llunya no es columbren tampoc roques calvades. Tot és verdós, i és bell, i alegre en el contorn amplíssim. I els nostres cors joves, a les clares llums matinals, es fan eco de la difosa alegria. Primer és una exclamació de goig, un cantusseig d'imprecisa tonada. Després dins l'aire vibràtil ressona valenta gaia cançó. I la cançó isolada, a plena gorja repetida, molt prompte es torna cor.

Benhagen la alegria xalesta, la joventut gojosa, les matinades triomfals i les cançons volgudes de nostre terra benedida!

Casi sense adonar nos-en hem fet molt de camí. Als nostres peus, ple d'arbres borts, es bada el llegendari fondal de la *era d'Escorca*, que el poble regoneix com a senyal d'un càstig als que en aquell lloc, tot placidesa, volgueren fer befa del Sagrament. Poc més enllà, la Font d'Escorca, guardada d'oms gegantins, ofereix al vianant un refrigeri.

El sol és alt, però el termini de la caminada ja és molt aprop. Ja ens internam dins l'espessor laberíntica del *lucus*, del bosc sagrat de la Mare de Déu. Ja caminam dins els dominis de la *Moreneta*.

S'obri la vall de Lluch com un niuet guardat entre boscs i altes muntanyes. Allà baix, damunt el pujolet de la troballa, desde alluny saluda als pelegrins la senyal de la Creu. La campana del encar invisible santuari, ja ben de matinada convida a l'oració.

Debaixam el coster, ja un poc retuts de la llarga caminada, però amb la satisfacció del que arriba de bona hora i feliçment. Travessam la gran plaça de davant el monestri, on disfruten les primícies del matí bons estols de gent arribada de tots els contorns de l'illa, que en veure el nostre estol amb aspecte d'haver passat la nit trescant pel camí de Sóller, ens miren amb curiositat.

Traspassem el llindar del Palau de la Verge, fita del nostre romiatge, i eixugant-nos la suor ens asseim a descansar breument. Els diligents cuidadors del santuari que amb cristiana hospitalitat aculleixen tots els que arriben, igualment ens aculleixen a nosaltres. Ens proporcionen cetles, amb els seus llits i llençols, on descansarem més tard la lassitud dels nostres membres, i també ens avisen, per esplai de la nostra devoció, que al poc temps començarà una missa davant l'altar de la *Moreneta*.

Visitam les cetles i totduna baixam. Quin benestar trobam dins aquell petit temple! Què s'hi està de bé, després del llarg camí, a l'ombra benhaurada del devot santuari!

Ha començat la Missa. Canta, com un eco de veus angelicals, el cor afinadíssim dels «blauets». Davant el trono de la Verge, li feim les nostres pregaries i començam a resar l'enfilat de *Salves* que a Sóller ens han comanat.

Però les darreres, ai! no surten ja gaire senceres. La nostra naturalesa juvenil, que resisteix al cansament físic tan valenta, no pot ara allà dins, malgrat la lluita heròica, reaccionar quantre un inesperat i temible adversari: la son. Aquella son de la nit en

vetla per camins empinat i altes planures, la son endarrerida que no havia tractat d'imposar-se al moviment i a la animada conversa, invadeix ara irresistible el nostre cos en la quietud. L'esperit és ben prompte però la carn és fàca, com la dels Apòstols en aquella nit. Els ulls s'acliquen sens que hom pugui impedir-ho. El cap s'acota insensiblement. Les mans s'adormen amollant lo que tenen subjecte.

Venturosament ja s'acaba la Missa, i el cap s'aclareix un poc quan s'aixequen tots pel darrer Evangeli. Hem acabat, gràcies a Déu.

Ara tothom puja a besar el peu de la *Moreneta*.

Nosaltres no hi pujam, puix la son ens domina terriblement, demanant el llit més que depressa. La Verge, ella que tot ho veu, ens perdona segurament que no hi anem encara. Ella vetlarà el nostre somni i el descans precis dels nostres fadigats membres, i ens rebrà després ja xalests i ben àgils altra volta, amb els braços oberts, i acullirà somrienta els nostres homenatges.

Fins més tard, Senyora, fins més tard!

En un suprem esforç, perque el cos obeesqui, arribam a la cetla, una cetla amb quatre llits. Som tres joves i un dels homes de respecte. Cap dels tres ens donam en coratge de desvestir-nos ni de fer el llit, damunt el qual estan, tan aplegadets com quan ens foren entregats per l'*hermano*, la coixinera i els llençols.

Al tornar-nos-hi amb plaer sols no tenim temps de pensar si hi fa bon jeure. Massa bo per les mostres: tot d'una dormim com a troncs.

L'home de respecte que prepara els llençols amb tota parsimònia, ens mira als tres i somriu. I enyora el temps llunyà en que l'aferrar el só no li costava tanta pena com ara, ni apreciava gens el plaer d'una dormida ininterrompuda de vuit hores. I, sense por de despertar-nos, va a tancar acuradament la finestra, per on hi entra aficadé a dins la cambra un raig de sol.

ANDREU ARBONA I OLIVER

## MIG-DIA

L' hora aquesta del mig-dia  
ai, quina hora més sagrada!  
La mestressa bonatxassa  
poc a poc para la taula;  
de costura ve sa filla  
i de pas ne porta l'aigua.  
—Criatura del bon Déu,  
a on vas tan carregada?  
amb el llibre a l'una mà  
amb el cantl roig a l'altra  
i en el cap un pa torrat  
que la llum del sol hi canta?  
Criatura del bon Déu  
a on vas tan carregada?  
Portes tota la claror  
del cel blau a dins de casa.

JOAN LLONGUERAS.

## Folletl del SOLLER -6-

## ENGANY DE MITGES

—Ho crec— va dir En Peret— però voltros ara me desbaratarieu els meus plans, perque jo fas comptes de posar aquí una indústria de teixits, i així d'una pedrada faré dos tirs: donaré feina a la gent i jo estaré entretengut, i m'ha de dir molt malament que no trega sempre els interessos del capital.

—Això són vuits i nous i cartes que no lliguen. Per qüestió de la paga no mos desavendrem. A nosaltres no nos vé a un pa de llesques; la seva boca serà mesura. Ja sabem que ho hem de pagar i que les coses bones s'han de pagar bé. Com vostè, segons notícies, dins la seva carrera és un cap d'ala, pagarem els seus servicis com un ou un sou.

—Jo allà on estava vaig despreciar una bona col·locació, primerament, perque no hu necessit, i llavors per allò de que la seva terra sempre tira...

—Llargues raons acursen el dia i qualque poc sa nit. Vostè serà el nostre menescal, i ja no n'hem de parlar pus.

—Ja que tant m'heu pregat, faré el sacrifici.

—Ja ens fa ben contents.

Se varen despedir aquells homes d'En Peret. De ells si que se podia dir en veritat que se'n anaven contents i enganyats.

V

Passats alguns dies En Peret se trobava a n'aquell poble amb molta alegria d'aquella gent i molta satisfacció seva.

Per fer-li la boca dolça i per fer-li també agradable l'estada a n'el seu poble varen pensar alguns de obsequiar-lo amb un sopar.

L'idea no va caure en terra. No n'hi va haver cap dels caporals d'aquella vila que fés cama coixa. Aixís fou que ja se senyalà dia i hora per fer el sopar.

Arribà el dia senyalat i una hora abans ja estaven reunits tots els comensals.

El sopar va esser de pinyol vermell. Hi va haver pel i ploma, porcella rostida, fruita, bons vins, i de tot en abundància.

No n'hi va haver cap dels comensals que no fés bona lletra, que no fes quedar la cuinera de lo millor. Quan va arribar l' hora dels brindis varen voler que el menescal parlàs.

Aquest, que ja s'havia vist venir la ruixada, se va abrigar abans de ploure, i així fou que no'l trobaren amb els calçons desfets.

Se va aixecar, va tossir un poc i començà diguent:

Senyors: per correspondre a la distinció que me feis, volguent que vos dirigisca la paraula, m'he aixecat per dirvos-ne quatre. Vos dec haver d'advertir que jo ro som oradó (*Ho creim, ho creim, varies veus*), tan sols vos parlaré, com vos he dit, per complaure. (*Mambelletes*). Jo és veritat que no tenc el dó de la paraula, però tenc un títol, som menescal, i amb la força que me dona aquest títol, som vengut aquí a posar la meva ciència a la vostre disposició. (*Llarg aplaudiments*.) Amb el poc temps que fa que visc entre vosaltres, he pogut veure ben clar, que an aquest poble hi ha molts d'animals, i sobre tot ases. Jo amb la meva presència faré que augmentin els ases, perque supòs que neixeran els mateixos de cada any i jo amb la meva ciència faré que no se muiren els malalts. (...)

Aquí tots se varen aixecar drets i tan entusiasmats estaven, que un després de l'altre varen anar a donar-li un abraç. Passat aquell esclat d'entusiasme, se

varen tornà seure cada ú en el seu lloc.

Restablida la tranquilidat, l'orador tornà agafar el cap del fil i fou partit.

—Senyors, sabeu que's un ase? Idò és com un company, més encara és com un germà, com si formàs part de la família, (*Muy bien*) Ell mos ajuda en les nostres feines. Com el gall que ens anuncia la venguda del nou dia, ell amb el seu bram nos anuncia el mig dia, que és l' hora que li donam la racció. Aquell bram seu és per nosaltres com un càntic d'alegria, perque ens fa a sebre que ha arribada l' hora alegre d'haver de posar peu davall taula. Què vos he de dir més amb a labança de aques anima? Sols vos diré que, si no menten els cròniques, Sant Jussep amb la seva família va fer el via ge amb una somereta. Vos he dit això, perque vegeu el gran benefici que vos faré salvant de la mort a n'aquests animals. (*Ben dit!*)

Ara sols me resta donar vos les gràcies per l'atenció que m'havet tenguda. Per lo mateix brind per la vostra salut, per que aquesta unió, que, hi ha ara entre noltros, siga duradera. He dit. (*Llarg i forts aplaudiments*.)

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Llegan hasta nosotros halagüeñas noticias con respecto a la cuestión escolar en esta ciudad, de la cual venimos ocupándonos desde algún tiempo a esta parte. Regresado el señor Inspector de Primera Enseñanza de esta Provincia D. Juan Capó Valdepadrinas de su viaje de estudio a Bruselas, ha querido enterarse de los trabajos hasta hoy realizados por nuestro Ayuntamiento acerca de este particular, habiendo podido examinar el plano levantado del edificio del *Celler*, cuyo plano, para ser utilizado de conformidad con el acuerdo de nuestra Corporación municipal, tendrá que sufrir una ligera modificación, lo cual se hará en los primeros días de la semana entrante. Inmediatamente después se remitirá el expediente, debidamente informado, a Madrid.

Sabemos que el señor Capó ha celebrado una entrevista con el Delegado gubernativo de este Partido, D. Luis Gibert de la Cuesta, y que en ella han tratado extensamente de la cuestión de la enseñanza en esta ciudad, por la que se preocupan dichos señores, lo mismo que los elementos directivos de Comité de la «Unión Patriótica», quienes comparten varios de los puntos indicados por el SOLLER en su último número, para resolver tan importante problema.

En poder del señor Inspector de Primera Enseñanza obra ya el proyecto de la escuela que ha de levantar en terrenos del *Fossaret* el benemérito D. Antonio Arbona, proyecto que ha sido confeccionado por un Arquitecto de Nueva-York, donde, como es sabido, reside ese buen patriota sollerense.

Dicho proyecto, que reúne excelentes condiciones pedagógicas, ha sido del agrado del señor Inspector, mereciendo grandes elogios por la acertada distribución de las salas de clases.

Si no ocurre novedad, en breve empezarán las obras de construcción de dicho edificio, de lo cual hemos de alegrarnos todos los que aspiramos a que se eleve el nivel cultural de nuestro pueblo.

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, se piensa dar la mayor solemnidad posible al acto de la entrega de los premios y diplomas a los propietarios de las palomas mensajeras que vencieron en el duro concurso Barcelona-Sóller, que, organizado por la «Colombófila Sollerense», tuvo lugar el penúltimo domingo.

A este efecto, sabemos ha sido solicitado y obtenido del señor Alcalde accidental, D. Miguel Casasnovas, el salón de sesiones del Ayuntamiento para poder efectuar aquella repartición, que tendrá lugar, Dios mediante, el próximo domingo a las diez y media de la mañana. Ha prometido su asistencia, además, el mencionado señor Casasnovas y otras autoridades, en cuyo acto es probable dirijan la palabra, al público algunos de los señores que asistan.

Este acto, destinado a fomentar la afición a la colombofilia, promete verse muy concurrido, y de cuanto haya sobre el particular, en nuestro deseo de contribuir en lo que podamos a estimular tan noble y agradable sport, prometemos tener al corriente a nuestros lectores.

Organizada por la «Naviera Mallorquina» y para los días 25 y 26 del corriente, hay en proyecto una excursión marítima para dar la vuelta a Mallorca. Se verificará a bordo del velero a motor *Mallorquín*, de 350 toneladas, que saldrá del puerto de Palma mañana a las 5 de la mañana, visitando el puerto de Andraitx, Dragonera y costa de Miramar, desembarcando en nuestro puerto en donde se celebrará misa y después de la cual se almorzará.

Por la tarde, a la una, saldrá para el Torrent de Pareis y la abrupta costa de Formentor y bahía de Pollensa, fondeando en el puerto de Alcudia, en el cual permanecerá.

El día siguiente, día 26, a las cinco de la mañana saldrá de Alcudia para almorzar en Porto-Colom después de visitar las calas *Retjada* y *Canyamel* y el puerto de de Manacor. Saldrá del de Felanitx a las dos de la tarde para fondear en el de Palma a las siete de la noche.

Esta excursión, dada la baratura de los pasajes (12'50 ptas.) promete verse muy concurrida, y de su paso por nuestro puerto daremos noticia a nuestros lectores en el próximo número.

La fiesta cívico-religiosa que tuvo lugar el domingo último en el Puerto vióse extraordinariamente concurrida, principalmente por la tarde en que fueron en gran número las personas que con los medios de locomoción a su alcance se trasladaron a aquella barriada marítima para presenciar los festejos o simplemente para pasear.

El programa anunciado fué cumplido en todas sus partes, consistente en cucañas terrestres y marítimas, carreras a pie y en bicicleta y un partido de water-polo por algunos aficionados dirigidos por el príncipe egipcio y huésped nuestro Salah el Din Fouad, venciendo los azules a los rojos por 1 gol a 0, que fué anulado por *off-side*. A los vencedores en los diversos números les fueron adjudicados los premios ofrecidos, terminando las diversiones bien entrada la tarde.

Por la noche hubo baile de salón y del país amenizado por la banda de la «Lira Sollerense» frente al antiguo fielado de consumos, que duró hasta hora bastante avanzada, tomando parte y presenciándolo gran número de personas.

Los tranvías circularon hasta las doce y media, como se había dicho, yendo llenísimos de gente, todos ellos.

La fiesta popular que con motivo de la de San Jaime resolvieron celebrar este año los vecinos de la calle de este nombre y adyacentes, ha dado principio en la mañana de hoy con el número obligado: el del paseo por las calles de la población del buey que se ha de sacrificar para ser repartido luego entre los numerosos coparticipes. La novedad ha consistido solamente en que en vez de «amenizar» este acto los típicos gaita y tamboril, se ha efectuado el matinal paseo al son de un tambor y un cornetín.

Los demás números del programa de festejos consistirán, según se nos informa, en veladas musicales por la banda de la «Lira Sollerense», hoy, mañana y probablemente, por ser domingo, pasado mañana también. El tablao se ha levantado en la misma calle de San Jaime dentro del ensanche del *Celler*, y en las inmediaciones del indicado sitio habrá también baile al estilo del país.

Dicennos que también habrá carreras pedestres por la tarde para solaz de la chiquillería y gente de buen humor.

En la mañana de hoy una muy sensible desgracia ha turbado el general regocijo del numeroso público que había acudido a Biniaraix para presenciar la llegada de los bueyes y la sujeción del que había de ser sacrificado con motivo de la fiesta popular en la calle de San Jaime.

Parece ser que el vecino D. Ramón Arbona, que tenía cogido a uno de los becerros por la cola para impedirle estorbara la operación de atar al buey que debía quedarse, se asustó al volverse aquél, creyendo iba a herirle, y al soltarlo rodó por un declive del terreno y cayó luego desde lo alto de un bancal.

De la caída ha resultado tener dislocado un brazo, en el hombro, y roto el antebrazo; algunas heridas en la cara, y contusiones en otras partes del cuerpo. Según noticias, ha sido trasladado a Palma a la clínica del Dr. Ferrando después de la primera cura que le ha practicado el médico don Damián Deyá, con el fin de poder nacerse mejor cargo del estado de los huesos fracturados después de examinados por medio de los rayos X.

Sentimos de veras el desgraciado accidente y deseamos al paciente pronto y completo restablecimiento.

Tiempo muy caluroso, el que es propio de la presente estación canicular, ha reinado en todos los días de la semana actual, y en algunos de ellos, de aire sofocante, llegó a sentirse verdadero malestar.

El termómetro alcanzó en uno de ellos la máxima de 30 grados y 2 décimas a la sombra.

En los demás, y de un modo especial en las veladas de anteaer y de ayer, templaron la atmósfera brisas frescas, que hacían agradable la temperatura.

Como durante la primera de dichas veladas cruzaron el horizonte densos nubarrones, y un continuo relampagueo y fuertes tronadas amenazaban tormenta, que no llegó a descargar en esta comarca, hemos de suponer si descargaría en el mar y no muy lejos de aquí, fundados en lo que ha refrescado el ambiente súbitamente.

Lo que sí nos alcanzó fué el viento, lo bastante recio para causar desgajes de ramas en el arbolado y echar a perder buena cantidad de almendras y otros frutos tiernos de la cosecha pendiente.

Por exceso de material compuesto, al compaginar nuestro número anterior hubimos de retirar diferentes composiciones y buen número de gacetillas. De las primeras, aprovechamos hoy aquellas cuya actualidad no ha pasado todavía por completo, y lo mismo pensamos hacer con respecto a las noticias de la crónica local en el caso de que, en la compaginación de la presente edición no nos sobre material compuesto también.

Por de pronto, por lo que a los artículos se refiere, publicamos dos de los retirados el sábado último y rogamos a nuestros amables lectores nos dispensen la demora.

Durante la presente semana ha tenido lugar en Palma una Asamblea regional de Agentes de la importante sociedad española de seguros sobre la vida «La Equitativa» (Fundación Rossillo). La sesión inaugural tuvo lugar en el local de la Asociación de la Prensa de Baleares.

Presidió el acto el Inspector Delegado en Baleares D. Pedro Vidal, en unión del Subinspector D. Enrique Vives y agente en Menorca D. José Melendez, asistiendo buen número de agentes de la región.

El señor Vidal dió cuenta de las adhesiones al acto y seguidamente leyó unas cuartillas saludando a los representantes de la prensa y a los Sres. Sousa y Melendez, representantes de Menorca, que acudieron respondiendo al llamamiento.

Resaltó la importancia del acto que tenía por objeto estrechar los lazos de amistad entre los agentes y dar nuevos impulsos al negocio que se les encomendó.

Trató extensamente sobre la eficacia del seguro, siendo España la que en el siglo XV lo orientó, y que actualmente ocupa uno de los primeros puestos.

A continuación se procedió al reparto de premios entre los agentes favorecidos, que resultaron ser los señores Vives y Melendez, con medallas de plata y diploma el primero, y de cobre y diploma el segundo.

A propuesta de D. Enrique Vives se otorgó un voto de gratitud al señor Vidal, a quien por su gestión acertada se felicitó.

Por el éxito obtenido por la Asamblea felicitamos nosotros a los organizadores, nuestros amigos señores Vidal y Vives.

De acuerdo con el artículo 404 del Reglamento para la aplicación del Real decreto-ley de bases relativo al reclutamiento y reemplazo del ejército, de 29 de Mayo de 1924, el día 31 del presente mes termina el plazo para ingresar la mitad del importe de sus cuotas los reclutas del actual reemplazo que se acogen a los beneficios del artículo XVII del mencionado reglamento.

Según parece, para lo futuro no se concederán prórrogas para el pago de las cuotas.

En la Capitanía General se ha recibido el siguiente telegrama del subsecretario del ministerio de la Guerra:

«Los preceptos de la R. O. telegráfica del 2 de Junio último referentes a las prácticas de clases del voluntariado de un año han de aplicarse también a los procedentes de las cuotas militares como acogidos a los beneficios del capítulo XX de la antigua ley de reclutamiento.»

## Notas Comerciales

Para Barcelona emprendió viaje anoche el vapor «*María Mercedes*» llevándose variados efectos y buen número de pasajeros.

Dicho buque regresará a nuestro puerto el lunes próximo por la mañana.

Organizada por el Consignatario en Barcelona, D. José Gilabert, tuvo efecto el domingo, día 12 del actual, una excursión a Sitges, que resultó muy agradable según leemos en algunos diarios de la capital del principado. El *Diario del Comercio* dió cuenta del viaje en los siguientes términos:

«Los excursionistas embarcaron a bordo del hermoso vapor *María Mercedes*, de la matrícula de Sóller, el cual desamarró del muelle de Baleares a las 6'15 de la mañana, llevando la empavesada de los días de fiesta. A partir de aquel instante la cubierta quedó convertida en familiar reunión, pues el numeroso pasaje, confraternizando, daba la sensación de ser todos amigos o familiares unos de otros. Pronto se organizaron las indispensables conversaciones de alegría y buen tono entre los excursionistas, en los que figuraban infinidad de hermosas señoras y amables y simpáticas señoritas, que con el elemento joven masculino, secundados por los más «grandullones», hicieron que el viaje fuera un encanto de placer y esparcimiento.

Eran las 6'30 cuando el *María Mercedes* pasaba por delante del torreón en donde ha de ser emplazado el monumental faro del puerto.

Fuera ya de puntas, los pasajeros del *J. J. Sister* y más adelante los del correo de Mallorca, se saludaron a poca distancia, con los que, con rumbo contrario, se dirigían a la importante villa de Sitges. (Eran las 6'40.)

El *María Mercedes* navegaba como por un lago tranquilo y sin el menor movimiento brusco, tan cerca de la orilla, que en algunos puntos de la playa se veían perfectamente los bañistas zambullirse en el mar.

A las 7'45 todos los gemelos de los excursionistas eran colocados hacia la playa de Castelldefels, la cual parecía un hormiguero de diminutas hormigas humanas.

Ya el vapor en la zona de las costas de Garraf, el paisaje adquirió nueva y fantástica visión, pues tan cerca de tierra navegaba el *María Mercedes*, que, desde a bordo y a simple vista, el pasaje deleitábase viendo los autos correr por la encumbrada carretera, así como los trenes matinales entrar y salir por el sin número de túneles, que, vistos desde la cubierta, daban la sensación de ser largos gusanos jugueteando por los agujeros de aquellas escarpadas montañas.

Eran las 8'45 cuando el *María Mercedes* daba fondo delante de Sitges, procediéndose seguidamente a trasbordar el pasaje a las barcas pesqueras para ser trasladado a tierra en donde esperaba sobre el malecón un gentío enorme para dar la bienvenida a los excursionistas que iban a pasar el día en aquella hermosísima villa marítima.

A las 9'30 estaba ya todo el pasaje a tierra y a partir de aquella hora, los excursionistas se separaron en grupos, diseminándose por la villa y su hermosa playa, no volviéndose a ver hasta la hora de embarcar.

Por la tarde, y una vez reunidos nuevamente los excursionistas, zarpó en dirección al puerto de Barcelona el *María Mercedes*. Eran las 5'45. Navegando a mayor marcha que por la mañana, con el mar un poco rizado, y el mismo buen humor de los excursionistas, quedó terminada la citada excursión a las 8'15 en que el pasaje estaba ya a tierra en el mismo muelle en que había embarcado por la mañana.

Interpretando los deseos de los excursionistas, felicitamos a la casa consignataria del señor Gilabert, haciendo votos para que no deje de proporcionar nuevas excursiones por las hermosas y dilatadas playas de Cataluña.»

Para mañana, 25, festividad del Apóstol San Jaime, ha organizado el señor Gilabert, otra excursión a la costa brava de Cataluña con el vapor *María Mercedes*. Saldrá, salvo fuerza mayor, del puerto de Barcelona para Tossa a las seis de la mañana y de Tossa para Barcelona a las seis de la tarde.

Celebraremos que, como la anterior, tenga feliz éxito esta otra excursión.

## COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 20 al 24 de Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	32'50	33'58	6'90	32'30
Martes . . .	32'60	33'58	6'90	32'30
Miércoles . . .	32'60	33'58	6'90	32'30
Jueves . . .	32'55	33'57	6'90	32'40
Viernes . . .	32'70	33'62	6'93	32'20
Sábado . . .	00'00	00'00	0'00	00'00

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

Terminada la temporada de exportación a Francia de la naranja valenciana, ha regresado a esta ciudad, procedente de Alcira, para pasar aquí unos meses de descanso, nuestro apreciado amigo D. Francisco Fiol, a quien acompaña su distinguida esposa.

Procedente de Carcagente, donde tienen su residencia habitual, dedicados a los negocios de exportación de frutos, y en especial de naranjas, han regresado esta semana a esta ciudad para pasar en ella la temporada veraniega la señora Viuda de D. Miguel Estades, su hijo D. Miguel y su hermano político don Lorenzo Alou.

Dámosles a todos la bienvenida.

Dámosla también a nuestro amigo el joven comerciante D. Jaime Mayol Trias que ha venido de Béziers con objeto de pasar su fiesta onomástica y breve temporada de descanso al lado de sus padres—el médico D. Jaime Antonio y señora—y demás familiares.

### DESPEDIDA

Para empezar en breve la temporada de expedición de frutos del Mediodía de Francia, salió de esta ciudad días pasados para Le Thor, en el departamento de Vaucluse, después de larga permanencia con sus familiares en el caserío del Puerto, nuestro apreciado amigo D. Francisco Cardell, de la importante casa exportadora Cardell Hermanos.

Deseamos haya tenido un feliz viaje y obtenga pingües resultados en la próxima campaña.

El lunes despidióse de nosotros para dirigirse a Marsella el aventajado joven y amigo nuestro particular, D. Damián Mayol Vicens.

\* \* \*

Ayer embarcóse en el «María Mercedes» para Barcelona el fabricante de tejidos y distinguido amigo nuestro también D. Juan Pizá Arbona.

Deseamos hayan tenido feliz viaje.

Después de unas pocas semanas de permanencia en ésta, al lado de sus ancianos padres y demás allegados, salió ayer para Epinal nuestro paisano y amigo D. Bernardo Cabot Bernat, quien hizo desde la mencionada población francesa hasta Barcelona el viaje en su automóvil, que embarcó luego para acá y volvió a embarcar ayer para hacer también en el mismo el viaje de regreso a la capital de los Vosgos.

Según las manifestaciones de nuestro amigo, la excursión en esta forma, no obstante lo largo del trayecto, resulta sumamente instructiva y agradable, por lo que, de haber tenido semejante ocurrencia, se muestra en extremo satisfecho.

Deseamos llegue el Sr. Cabot al punto de destino con toda felicidad, efectuando el recorrido sin contratiempo alguno, como lo efectuó al venir.

### NOMBRAMIENTO

Con especial complacencia informamos hoy a nuestros lectores que nuestro antiguo colaborador y muy estimado amigo el Excmo. Dr. D. José Miralles y Sbert, Obispo de Lérida, ha sido nombrado Coadjutor en la diócesis de Barcelona, suponiendo semejante nombramiento derecho de sucesión a dicho Obispado cuando el Doctor Guillamet deje vacante esta alta dignidad eclesiástica. La resolución de la Santa Sede estaba prevista desde que, a consecuencia de enfermedad, se ha inhabilitado para el desempeño de su ministerio el actual señor Obispo de Barcelona.

Anhelamos para el esclarecido mallorquín Dr. Miralles el mayor acierto en la difícil misión que le ha sido confiada por el Gobierno de S. M. y le enviamos sincera y cordial enhorabuena.

### DIMISIÓN

Fundándose en el exceso de ocupaciones que le impiden poder atender el cargo como fuera su deseo, ha dimitido el de secretario de la «Adoración Nocturna»

nuestro particular amigo D. Joaquín Réynés Colom.

Sentimoslo vivamente, pues que, conociendo las aptitudes y celo del Sr. Réynés, hemos de suponer no ha de ser cosa fácil el poderlo sustituir.

### REUNION

El domingo pasado por la noche tuvo lugar en la mansión de nuestro buen amigo D. Mateo Seguí la segunda reunión familiar con que éste y su distinguida señora, D.<sup>a</sup> María Canals, han obsequiado a sus amistades.

A las nueve y media dió principio, asistiendo a la misma numerosa y selecta concurrencia.

En primer lugar, los hijos del Sr. Seguí, D. Antonio y la niña Paquita, tocaron a violín y piano la jota *Carmencita*, que mereció calurosos aplausos.

Seguidamente gran número de parejas entregáronse a la danza, tocando el piano D. Gabriel Huguet, y también la Srta. María Adelaida Ledesma.

En una pausa del baile la niña Isabelita Puig cantó admirablemente la delicada canción *La Infanta María*, del maestro Morera y letra del inmortal Guimerá, acompañada al piano por su hermana Anita Puig, que por la impecable ejecución que supo darle, fué calurosamente aplaudida.

Seguidamente la Srta. Magdalena Busquets tocó con mucha precisión *Vascongada*, de Granados, que también fué premiada con una salva de cálidos aplausos.

Finalmente la señora D.<sup>a</sup> Catalina Pomar de Conte tocó, junto con su hijita Miguel, a cuatro manos, con el ajuste y nitidez con que acostumbran hacerlo, el *Rondó* de Weber, por cuya admirable interpretación fueron justamente ovacionadas.

Luego hubo nuevamente baile a los acordes del piano y violín, tocados por los jóvenes D. Gabriel Huguet y D. Bartolomé Noguera, respectivamente, que duró hasta la una de la madrugada.

Los dueños de la casa y sus hijos, que hacían los honores, obsequiaron a sus invitados con exquisito refresco, consistente en pastas y licores.

Resultó, en suma, agradabilísima velada por cuyo éxito felicitamos al Sr. Seguí y a su distinguida señora, al mismo tiempo que les agradecemos la atención que tuvieron con nosotros de invitarnos a la misma.

### NECROLÓGICAS

Por medio de esquela mortuoria, que recibimos el sábado último entrada ya en la máquina nuestra edición anterior, nos enteramos con sentimiento del fallecimiento de nuestro paisano, antiguo suscriptor al SOLLER y apreciado amigo, D. Miguel Planas. Ocurrió en la población francesa de Clermont-l' Hérault, en donde vivía con su familia dedicado al negocio desde hacía muchos años, y contaba con extensas relaciones y generales simpatías.

Sucumbió el Sr. Planas a penosa enfermedad el día 1.<sup>o</sup> del corriente mes, a la edad de 54 años, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra religión augusta, y el día 3 se verificó el entierro y funeral, con toda solemnidad, cuyos actos fueron, por la numerosa concurrencia que en ellos tomó parte, una imponente y muy consoladora manifestación de duelo.

Acompañamos nosotros en el sentimiento a la infortunada viuda, hijos y demás familiares del finado y pedimos a Dios con ellos conceda a su alma la gloria eterna.

No por esperada ha sido menos dolorosa la impresión que ha causado esta mañana al vecindario, y en especial a los íntimos del conocido hornero y apreciado amigo nuestro D. Guillermo Bernat Colom, la triste noticia de su fallecimiento. Ha circulado con suma rapidez ya desde las primeras horas, pues que ha acaecido éste a las tres y media de la madrugada, y cuantas personas se enteraban del fatal desenlace que ha tenido la cruel enfermedad que ha ido minando en estos últimos años la existencia del infortunado, al mismo tiempo que el rezo de un padrenuestro por su alma dedicaban a su memoria frases de profunda conmiseración.

En efecto, el Sr. Bernat ha sido desde

algunos años a esta parte muy desgraciado, habiéndose visto privado de la ayuda y consuelo de su esposa, a la que aqueja también desde muy larga fecha terrible dolencia, y últimamente imposibilitado de atender a los negocios de su acreditado establecimiento, por cuyo motivo hubo de cerrarse el popular y parroquiano horno, que era, si no el más antiguo, uno de los más antiguos de la localidad.

Por su probidad, por su laboriosidad, por su carácter afable, y por todas las demás dotes excelentes de que estaba adornada su alma, gozó siempre el Sr. Bernat del general aprecio de sus convecinos, y por este motivo han sentido su muerte cuantos tuvieron con él algún trato personal.

Esta tarde se verificará la conducción del cadáver a la última morada y probablemente el lunes se celebrará en la Parroquia el funeral. Por las indicadas razones tenemos la seguridad de que estos actos, tanto uno como otro, se verán extraordinariamente concurridos.

Nosotros, al pedir a Dios conceda al alma del finado descanso eterno, le pedimos para la desventurada viuda salud y consuelo, y para su afligidísima hija y demás deudos el bálsamo de la resignación cristiana, único eficaz para cicatrizar la profunda herida que deja abierta en su corazón esta irreparable pérdida. Reciban todos la expresión de nuestro más sentido pésame.

## De Teatros

Para esta noche y mañana se ha anunciado en el «Teatro Victoria» la proyección de las siguientes interesantes películas:

*El Vencedor*, 5 partes.

*La fortuna fantástica*, primera jornada, por William Desmond.

Y una película cómica.

Y para el domingo, en las funciones de la tarde y de la noche:

*Una mujer a la moderna*, 4 partes, por la famosa estrella americana Elena Hammerstein.

*Robinson Crusoe*, 9 y 10 episodios.

Y una cinta cómica de gran risa.

Se preparan, pues, para hoy y para estas dos fiestas que se aproximan dos notabilísimos programas de cine, y es de creer acudirá a presenciarlos numeroso público, aprovechando el fresco agradable de que se goza en el patio del «Teatro Victoria» y la bondad de las películas que se proyectarán, principalmente la titulada *Una mujer a la moderna*, que viene precedida de gran fama.

## Vida Religiosa

En honor de su Santo Fundador, San Vicente de Paúl, se celebró el domingo último, conforme habíamos anunciado, esplendorosa fiesta religiosa en la iglesia del convento de las Hermanas de la Caridad.

Consistió en oficio solemne, por la mañana y en un piadoso ejercicio, muy solemne también, al anochecer. En la misa mayor fué el celebrante el Rdo. Arcipreste, Sr. Sitjar, y el coro de señoritas que en las funciones de dicha iglesia suele tomar parte interpretó con gran afinación y ajuste una hermosa composición, a distintas voces, dirigido por la profesora Srta. Catalina Rotger, que la acompañó en el armonium, lo mismo que a los cantos en la función de la noche. El panegrico del Santo festejado corrió a cargo del Rdo. P. Miguel Matas, C. O., quien, con palabra elocuente puso de relieve las virtudes del abnegado protector de la infancia desvalida y del pobre desconsolado.

Tanto por la mañana como por la tarde llenóse completamente el pequeño templo y dependencias contiguas, y no fué esto aún suficiente para contener al gran número de fieles que a dichas funciones quisieron asistir.

### CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 26.—A las siete y media, Misa de comunión general para la asociación de las Hijas de María; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con explicación del Santo Evangelio que hará el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste.—Por la tarde, a las cuatro, Vísperas, Completas

y ejercicio propio de las Hijas de María; al anochecer, rosario.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 26.—Fiesta a San Buenaventura y conclusión de las Cuarenta-Horas dedicadas al Santo Cristo. A las seis, Misa y exposición del Santísimo. A las ocho, Misa rezada. A las nueve y media, Tercia cantada y Oficio solemne, con sermón por el Rdo. P. Gaspar Munar, de los SS. CC. Por la tarde, a la una y media, rosario, ejercicio en honor de San Buenaventura, conclusión de la novena al Santo Cristo con sermón por el mismo orador, Te-Deum, bendición y reserva.

Martes, día 28.—A las siete, Misa cantada en honor de la Bta. Catalina Thomás.

Viernes día 31.—Por la tarde, a las siete y cuarto, función dedicada al Santo Cristo.

Sábado, día 1 de Agosto.—A medio día empieza el Jubileo de la Porciúncula, que dura hasta las doce de la noche del día siguiente. Al anochecer, a las siete, rosario y solemnes Completas en preparación de la fiesta.

Domingo, día 2.—Fiesta de Ntra. Sra. de los Angeles.—A las nueve y media, Tercia cantada, y Oficio con sermón por el Rdo. Padre Miguel Cerdá, de los SS. CC.

## FERROCARRIL DE SOLLER

La Compañía del Ferrocarril de Sóller establece billetes de ida y vuelta para Lluch, en combinación con los servicios que, para visitar cómodamente este venerado Santuario, tiene establecidos la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca.

Los billetes serán de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> clases y se despacharán en la estación de Sóller a los precios siguientes:

De Sóller a Lluch, ida y vuelta.

1.<sup>a</sup> clase 13'00 ptas.

2.<sup>a</sup> » 10'00 ».

En estos billetes está comprendido el trayecto de ida y vuelta de Sóller a Palma, de Palma a Inca por ferrocarril, y el de Inca a Lluch en autoc de turismo.

Sirven para el día de su despacho y para el siguiente, prolongándose un día más a voluntad del viajero si los dos indicados o uno solo son festivos.

## MANUFACTURA

### DE ROPA BLANCA FINA

BORDADOS y GALADOS a mano

EQUIPOS Y CANASTILLAS

## J. SANCHO CARRIÓ

«VILLA LAS ROSAS»

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

XUT Setmanari humoristic de futbol.  
De venta: Estanc de Plaça

## OCASION

Piano «Chassaigne Frères».  
Para informes dirigirse a D. Antonio Retger, Real, 32

## BANCO DE SOLLER

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, queda abierto todos los días laborables, de nueve a doce de la mañana, el pago de diez pesetas por acción, a cuenta del dividendo activo del corriente ejercicio.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller, 17 de Julio de 1925.—El Director Gerente, Amador Canals

## A VENDER POR CAUSA DE SALUD

Almacén de frutas, vinos, licores, conservas, etc. En Angers (Francia).

Para la dirección del vendedor dirigirse a la Administración de este periódico.

## Se venden

muebles usados. Dirigirse por todo:  
Calle del Mar 99, Sóller.

**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: los Martes y jueves a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Domingo a las 19.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.  
 De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
 De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30

De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 De Barcelona a Mahón: los miércoles a las 17'30.  
 De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10

**Periòdics infantils**

Se venen en l'establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:  
 Escrits en castellà: *Pierrot, y Hay que ver.*  
 Escrits en català: *En Patufet.*

**Diccionari Català - Castellà**

I Castellà-Català d' En A. Rovira i Virgili.  
 Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS, secs et primeurs**

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien  
 Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE  
 Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro  
 Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions  
**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**  
 8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

Maison d'expédition de fruits et primeurs

**Jacques Vicens Propriétaire**

**ROQUEMAURE (Gard)**

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale á **ROGNONAS (B. du R.)**

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cantaloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complètes  
 de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS de L' Hérault et du Thor (Vaucluse)	<b>B. Barceló</b> EXPÉDITEUR COMMISSIONNAIRE	Chasselas servants. Grosvert, clairettes. Oeilades, aramonds.
Adresse Télégraphique BARCELÓ Le Thor (VAUCLUSE)	EN FACE LA GARE LE THOR (VAUCLUSE)	Adresse Télégraphique jusque a 31 Août BARCELÓ Villeneuve les Maguelonne (HERAULT)

**SPECIALITE DE VAGONS COMPOSÉS**

**Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits**  
 A LA DEMANDE DU CLIENT  
 Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

**Gran Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas fermales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.  
**Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritisismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas**  
 Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS**

**LA SOLLEBENSE**

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDERES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
 BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Cerbère, 9 | Telegramas CERBERE - José Coll  
 Teléfono Cette, 616 | Telegramas CETTE - Llascane  
 PORT-BOU - José Coll

**EXPORTATION - IMPORTATION**

**FRUITS - LEGUMES - PRIMEURRS**

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
 Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Maisons d'approvisionnement**

**Importation & Exportation**

**G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales Rue Serpense  
 Rue de l'Esplanade  
 Rue de la Tête d'Or  
 Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT

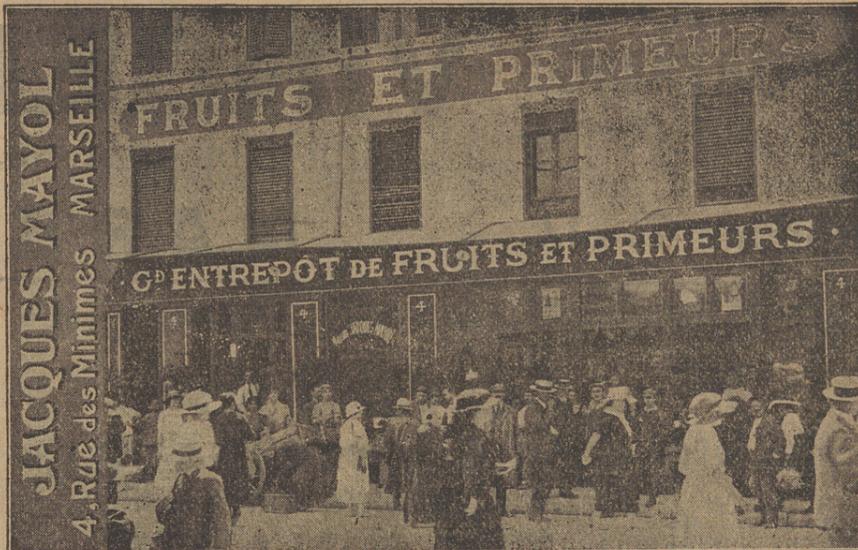
Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**

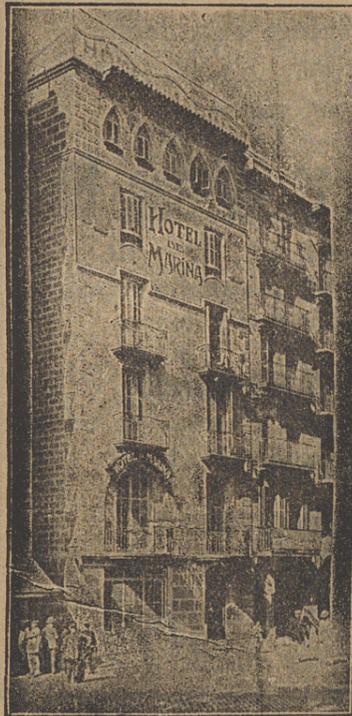
Pyr. O. les.  
FRANCIA

Téléph: 16-35 Télec: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880.  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Plata, 4 Mars.—Valdivia, 13 Mars.—Formosa, 22 Mars.—Alsina, 31 Mars.—Pincio, 12 Avril.—Mendoza, 1 Mai.—Plata, 12 Mai.—Valdivia, 21 Mai.—Formosa, 1 Juin.—Alsina, 10 Juin.  
Citrons d'Italie chaque Mardi. Oranges et mandarines Espagne chaque mardi.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION

# CARDELL Frères

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE

CARDELL FRÈRES LE-THOR

LE THOR

(VAUOLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
		{ 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805
	{ 1712	

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**PEDRO CARDELL****VILLARREAL (Castellón)**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

**CARCAGENTE (Valencia)**

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS:	ESTADES —	Carcagente
	ESTADES —	Villarreal
	ESTADES —	Oliva

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

**Oranges • Citrons • Mandarines****— PRIMEURS —**

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82